



Centre  
de recherche  
sur les civilisations  
de l'Asie orientale



École Pratique  
des Hautes Études

PSL 



Grand programme de recherche de  
l'Université Paris Sciences & Lettres

## Appel à communications

Colloque international

### « Héritages antiques et fable du monde : la fable ésopique en Asie »

Centre de recherche sur les civilisations de l'Asie orientale

École Pratique des Hautes Études

Grand programme de recherche « Les fabriques de l'antique »

**24-25 septembre 2026**

Salle de conférence Françoise Héritier, Institut des Civilisations du Collège de France,  
52 rue du Cardinal Lemoine, 75005 Paris

Les fables d'Ésope sont sans doute les fables les plus diffusées, surtout si l'on prend en compte leurs nombreuses réécritures par des écrivains dans des langues et des contextes culturels divers. Le modèle ésopique de la fable, avec notamment l'usage de l'allégorie, de l'anthropomorphisme et l'énoncé d'une morale explicite, peut ainsi sembler dominer le genre à travers le monde. De nombreuses autres traditions liées à la fable existent pourtant, y compris dans des environnements culturels où la fable ésopique est aujourd'hui largement diffusée : fables indiennes, arabes, persanes ou chinoises, peuvent ainsi revendiquer une très longue histoire.

Ce colloque abordera la réception des fables ésopiques en Asie, afin de proposer une réflexion à la fois historique et comparatiste sur la place d'Ésope dans les langues et cultures d'Asie. Ce colloque s'intéressera ainsi non seulement à la diffusion des fables d'Ésope en Asie, mais aussi à leurs influences dans les cultures asiatiques, et à la façon dont elles correspondent ou entrent en dialogue avec des traditions particulières de fables. Ce colloque voudrait en cela réévaluer et recontextualiser les héritages culturels d'Ésope et du genre qu'il pratiquait – ou qu'on lui a attribué –, particulièrement en Asie, aussi bien comme figure d'auteur antique que comme représentant d'un genre toujours actuel. Ce faisant, on pourra aussi montrer comment la réception du genre ésopique a parfois pu permettre la résurgence ou la redéfinition d'une tradition particulière de fables, dans une grande diversité de contextes, de la Méditerranée au Pacifique.

Quelques pistes de réflexion, sans ambition d'exhaustivité :

- Les réceptions générales : quand est-ce que les fables d'Ésope sont traduites dans les pays asiatiques ? Dans quels buts et de quelles manières ? Le sont-elles par le biais d'une langue ou d'un auteur intermédiaire ?
- La notion du genre « fable » : quelles notions existent dans les différentes langues et cultures d'Asie pour définir la « fable » ? Comment sont-elles caractérisées ?
- La « concurrence » des fables : la diffusion des fables ésopiques a-t-elle provoqué une redécouverte ou réévaluation d'une tradition de fables particulière à un certain contexte ? A-t-elle au contraire imposé son modèle ?
- Les traductions : peut-on esquisser un panorama des traductions des fables d'Ésope ? Celui-ci pourrait être abordé à travers une histoire de la traduction jusqu'à aujourd'hui, ou par des études de cas.
- L'influence des fables d'Ésope : les fables ésopiques sont souvent perçues comme constituant un genre de fables animales ; comment ce genre s'est-il développé dans les pays asiatiques ? Y préexistait-il à la diffusion d'Ésope ?
- Les adaptations : y a-t-il des imitations de fables ésopiques dans les pays asiatiques ? Quels seraient leurs objectifs et leurs publics ? La satire, l'éducation ? Un lectorat politique, lettré, scolaire ?
- Les illustrations : comment les fables sont-elles illustrées en Asie ? Selon quels codes ou quels styles ?
- Les autres fabulistes influencés par Ésope traduits en Asie : Jean de La Fontaine, Ivan Krylov, d'autres qui restent peut-être à identifier.

### **Propositions de communication**

Les propositions de communication devront être rédigées en français ou en anglais, d'une longueur d'environ 400 mots, et accompagnées d'une brève biobibliographie. Chaque intervention aura une durée d'environ 25 minutes et sera suivie d'un échange.

Date limite d'envoi des propositions : 1<sup>er</sup> juin 2026.

Réponse aux propositions : 25 juin 2026.

Dates du colloque : 24 et 25 septembre 2026.

Envoi et contact : Jingjing Han, [jingjing.han@ephe.psl.eu](mailto:jingjing.han@ephe.psl.eu)

Le colloque prendra en charge le dîner du 24 septembre et les pauses café. Transport, logement et déjeuners sont à la charge des participants.

### **Organisation :**

Jingjing Han (FAn/CRCAO/EPHE-PSL)

### **Comité scientifique :**

Jean-Charles Darmon (ENS-PSL), Matthias Hayek (EPHE-PSL), Daniel Petit (ENS-PSL/EPHE-PSL).